



# Translation Academy 번역아카데미

## 번역아카데미 소개

문화체육관광부 산하 한국문학번역원은 2003년 번역인력 연수지원으로 시작하여 2008년 국내 유일의 문학번역 전문교육기관인 번역아카데미를 설립했습니다. 번역아카데미는 한국문학의 외국어 번역에 관심 있는 내외국인에게 실질적인 번역교육과 함께 한국문학과 문화를 이해할 수 있는 다양한 기회를 제공하는 것을 교육의 목표로 하고 있습니다.

‘정규과정’, ‘특별과정’, ‘번역아틀리에’ 이상의 총 3개 과정으로 운영되고 있는 번역아카데미는 현재까지 1,000 여명의 수료생을 배출했으며 이 중 상당수가 한국문학번역가로 활동하고 있습니다.

앞으로도 문학번역의 최전선에서 우수한 한국문학번역가를 양성하는 산실이라는 전문적인 역할을 수행해나가고자 합니다.



정규과정

Regular Course



특별과정

Special Course



번역아틀리에

Translation Atelier

## 연혁



06083 서울시 강남구 영동대로 112길 32(삼성동) / 02-6919-7714 / Itikorea.or.kr  
번역아카데미 지원 관련 문의: academy@klti.or.kr

## 정규과정

정규과정은 한국문학 번역에 관심있는 외국인과 재외동포를 대상으로 한 연수지원 장학제도를 운영하고 있으며, 보다 집중적인 문학번역 수업을 제공합니다. 선발과정은 일반지원과 연수지원으로 구분됩니다.

대상언어	영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어
기간	2년제(4학기) 과정: 가을학기(9월~12월)/ 봄학기(3월~6월) ※ 가을학기 개강 · 학기당 12주, 총 48주 수업 · 주간 과정: 평일 낮시간(09:00~18:00) 중 수업 개설
강좌내용	일반지원자 주당 9시간, 연수지원자 1학년 주당 15시간/ 2학년 주당 12시간 수업 참여 · 1학년: 한국문학 번역실습, 문제실습, 한국문학, 한국문화, 한국어(주당 각 3시간) · 2학년: 한국문학 번역실습, 문제실습, 한국문학, 한국문화(주당 각 3시간) · 공통: 문학기행 및 문화체험, 작가와의 만남 등 문학행사 별도 개최
수강인원	언어권별 6~8인 내외(이 중 3~4인 내외를 연수지원자로 선발)
수강료	없음
등록비	100,000원(학년별로 납부)
지원자격	학사학위 이상의 학력 소지자 단, 외국인 및 재외동포는 재학 중인 대학이나 전문가의 추천을 받은 경우 학력에 관계없이 전형에 지원할 수 있음
연수지원 장학제도	· 체제비 지급(월 160만원) · 양복항공료 · 사증발급 및 입국관련 수속절차 지원 · 건강보험 가입 지원 · 등록비 면제 * 연수지원자는 지원을 받는 기간 동안 영리활동을 할 수 없습니다.
신청 기한/방법	매년 4월 / 온라인 접수(lms.Itikorea.or.kr)

## 특별과정

특별과정은 한국문학과 문화 번역에 관심이 있으나 낮 시간에 강의 참석이 어려운 일반인과 학생을 대상으로 주 1회 2시간 야간에 수업을 진행합니다.

대상언어	영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어
기간	2년제(4학기) 과정: 봄학기(4월~6월)/ 가을학기(9월~12월) ※ 봄학기 개강 · 학기당 12주, 총 48주 수업 · 야간 과정: 주 1회 2시간 수업(평일 19:00~21:00)
강좌내용	문학번역을 위주로 한 번역실습 강의 · 학기당 1편 이상의 단편소설 번역결과물을 도출 · 학기당 1회 작가와의 공동 번역 작업 진행
수강인원	언어권별 8명 내외
수강료	없음
등록비	100,000원(학년별로 납부)
지원 자격	한국문학번역에 관심을 지닌 내외국인(학력제한 없음)
신청 기한/방법	매년 2월 / 온라인 접수(lms.Itikorea.or.kr)

## 번역아틀리에

번역아틀리에에는 실제 번역을 하며 제기되는 문제를 주제로 세미나를 진행하는 등 전문번역가로서 활동하기 위한 지식과 경험 습득의 기회를 제공합니다. 번역아틀리에 번역가는 번역아카데미 타 과정 수료자 중에서 선발합니다.

대상언어	영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어
기간	봄학기(4월 ~ 6월)/ 가을학기(9월~12월) ※봄학기 개강 · 학기당 6주, 총 12주 세미나 · 격주 1회 2시간(평일 09:00~21:00) 중 수업개설
강좌내용	· 번역실습(참가자 개별 프로젝트 진행) · 언어권별 번역세미나 참여
수강료/등록비	없음
지원 자격	번역아카데미 타 과정 수료자
선발 인원	언어권별 3인 내외
신청 기한/방법	매년 2월 / 온라인 접수(lms.Itikorea.or.kr)

www.Itikorea.or.kr



# Translation Academy

## 번역아카데미

LTI Korea  
Literature Translation Institute of Korea

### Translation Academy

LTI Korea, a public organization affiliated with the Korean Ministry of Culture, Sports and Tourism, established the Translation Academy in 2008 for the purpose of fostering the next generation of professional translators of Korean literature.

The Academy runs three programs: Regular Course, Special Course, and Translation Atelier. The Academy has issued over ten hundred certificates of completion, and a large number of its alumni are currently active as literary translators.

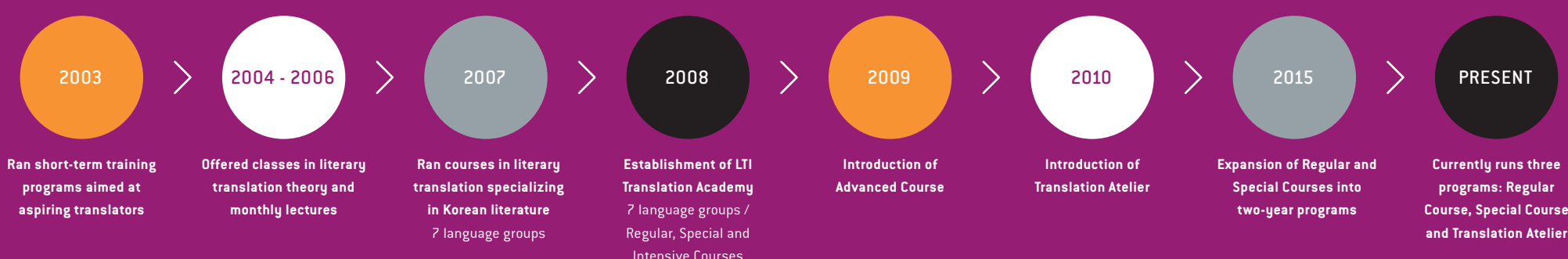
The Translation Academy will continue to act as a steppingstone for promising students to grow into professional translators of Korean literature by helping them sharpen their skills through a systematic curriculum that, besides translation practice, includes a wide range of programs such as workshops with writers, literary excursions, and more.

Regular Course

Special Course

Translation Atelier

### HISTORY



112 Gil-32, Yeongdong-daero [Samseong-dong], Gangnam-gu, Seoul, 06083, Korea / +82.2.6919.7714 / Itikorea.org  
Inquiries: academy@klti.or.kr

The Regular Course is targeted at foreigners and Koreans interested in translating Korean literature and is held during weekdays. Screenings are conducted separately for general and fellowship students.

## Regular Course

Languages	• English, French, German, Spanish, Russian
Duration	• Two-year program (4 semesters): 1st & 3rd semester (September–December) / 2nd & 4th semester (March–June) • The entire program takes 48 weeks to complete (12 weeks per semester) • Classes are held on weekdays between 09:00 and 18:00
Curriculum	• 9 hours per week for general students/ 15 hours per week for first-year & 12 hours per week for second-year fellowship students - 1st Year : Translation of Korean Literary Texts, Study of Translation Styles, Korean Literature, Korean Culture, Korean Language - 2nd Year : Translation of Korean Literary Texts, Study of Translation Styles, Korean Literature, Korean Culture - Common Activities : Meetings with Writers, Cultural Excursions, etc.
Admissions	• Around 6 to 8 applicants for each language (3–4 applicants will be selected for the LTI Korea Translation Academy Fellowship)
Tuition	• Waived
Registration Fee	• KRW 100,000 (per year)
Eligibility	Applicants must have a bachelor's degree. However, foreigners and overseas Koreans can apply regardless of their academic degree if they have a recommendation from the university they are enrolled in or from a professional.
Fellowship	• Monthly stipend (1.6 million KRW) • Round-trip airfare • Visa and health insurance • Help in finding housing • Tuition waiver • Registration fee exemption Fellowship students are not allowed to work or engage in commercial activities during their stay in Korea.
Application period	• April every year (Please check the schedule on the LTI Korea or Translation Academy websites.)
How to Apply	• Apply online at <a href="http://lms.itikorea.or.kr">http://lms.itikorea.or.kr</a>

The Special Course classes are held in the evenings and are targeted at people who are interested in translating Korean literature but cannot attend daytime classes during the week.

## Special Course

Languages	• English, French, German, Spanish, Russian, Chinese, Japanese
Duration	• Two-year program (4 semesters): 1st, 3rd semester (April to June) / 2nd, 4th semester (September to December) • The entire program takes 48 weeks to complete (12 weeks per semester) • Two-hour classes once a week (19:00-21:00)
Courses	• Translation of Korean Literary Texts (2 hours per week) • Translation of at least one short story per semester • One workshop with writer per semester
Admissions	• Around 8 applicants for each language
Tuition	• Waived
Registration fee	• KRW 100,000 (For each year)
Eligibility	• People interested in translating Korean literature and who can attend the course for two years * No academic degree requirement
Application period	• February every year (Please check the schedule on the LTI Korea or Translation Academy websites.)
How to Apply	• Apply online at <a href="http://lms.itikorea.or.kr">http://lms.itikorea.or.kr</a>

Translators in the Translation Atelier workshop with a professional literary translator to discuss and resolve issues they face in their translations. Atelier students are picked from among students who have successfully completed any of the other courses at the Translation Academy.

## Translation Atelier

Languages	• English, French, German, Spanish, Russian, Chinese, Japanese
Duration	• One-year program (2 semesters): - 1st semester: April–June - 2nd semester: September–December • The entire course takes 12 weeks to complete (6 weeks per semester) • Two-hour seminars every alternate week (09:00-21:00)
Curriculum	• Individual translation projects to be submitted for LTI Korea translation grants • Workshops for each language
Admissions	• Around 3 applicants for each language
Tuition	• Waived
Registration fee	• Waived
Eligibility	• Applicants who have already completed the Regular, Special or Advanced Course at the LTI Korea Translation Academy
Application period	• February every year (Please check the schedule on the LTI Korea or Translation Academy websites.)
How to Apply	• Apply online at <a href="http://academy.klti.or.kr">http://academy.klti.or.kr</a>

www.Itikorea.or.kr